

B2.20.2 Leísmo de persona: lo vi le vi

Leísmo de persona: lo vi le vi



Leísmo to zjawisko występujące w Hiszpanii (Kraj Basków, La Rioja, Nawarra, Extremadura).

1. Leísmo polega na użyciu le zamiast lo. Przykład: Vimos a Luis -> le vimos (zamiast lo vimos).
2. Leísmo w odniesieniu do kobiet uważa się za niepoprawne; należy użyć **la**, a nie le -> **La** conozco bien (a tu hermana), a **no** *Le conozco bien (a tu hermana).
3. Leísmo w liczbie mnogiej jest dziś uznawane za nieprestżowe i zaleca się go unikać (-> **No** *A tus hijos hace un año que no les veo).

Verbos con leísmo frecuente

El asesor **le ayudó** con la inversión. (*Doradca pomógł mu w inwestycji.*)

El beneficio **le corresponde** al inversor. (*Zysk przysługuje inwestorowi.*)

El cliente **le entendió** perfectamente. (*Klient zrozumiał go doskonale.*)

El asesor **le convenció** durante la negociación. (*Doradca przekonał go podczas negocjacji.*)

La crisis financiera **le molestó** mucho. (*Kryzys finansowy bardzo mu dokuczył.*)

Verbos con leísmo menos frecuente

El banco **le llamó** ayer. (*Bank zadzwonił do niego wczoraj.*)

El banco **le hizo** responsable del riesgo. (*Bank uczynił go odpowiedzialnym za ryzyko.*)

Los periodistas **le rodearon** tras la reunión. (*Dziennikarze otoczyli go po spotkaniu.*)

El nuevo socio **le comprendió** en la reunión. (*Nowy wspólnik zrozumiał go na spotkaniu.*)

La situación económica **le estorbó** en el proyecto. (*Sytuacja gospodarcza przeszkodziła mu w projekcie.*)

1. Popraw błęd

1. A tu asesora le llamé para revisar la cartera.

Zadzwoniłem do twojej doradczynie, żeby przejrzeć portfel.

2. A tu analista lo vi ayer en la bolsa.

Twojego analityka le widziałem wczoraj na giełdzie.

1. A tu asesora la llamé para revisar la cartera. 2. A tu analista le vi ayer en la bolsa.